

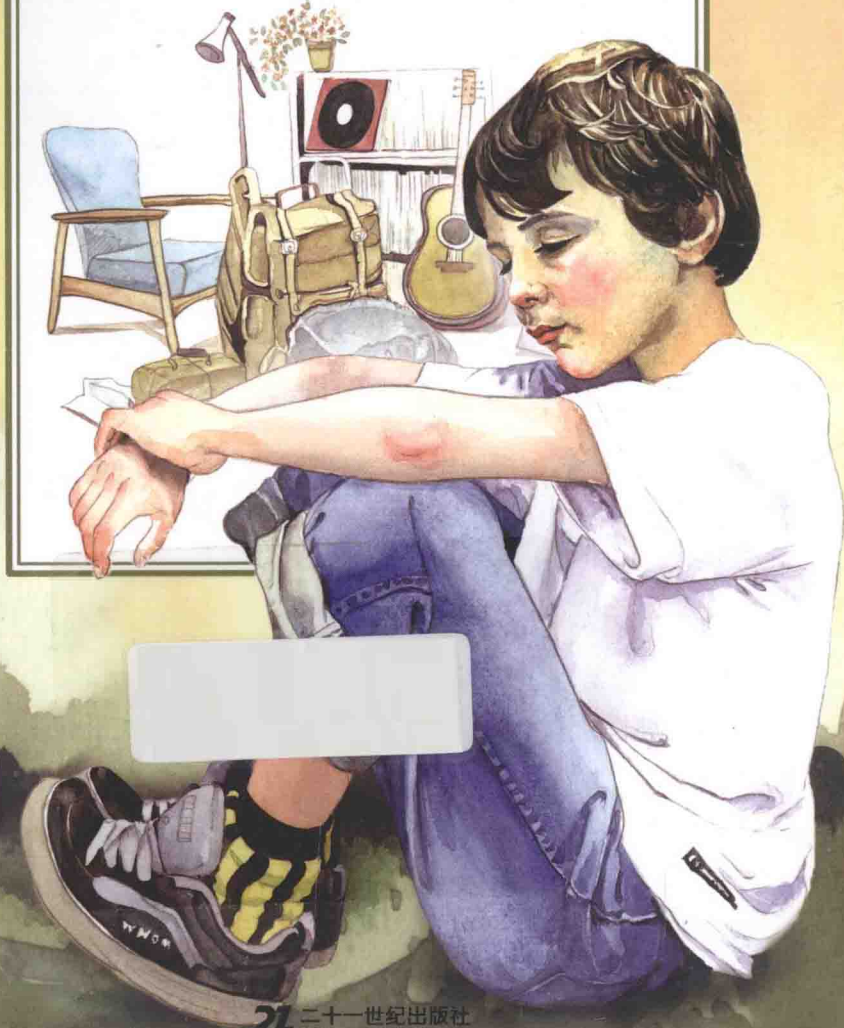


杨武能◎主编

被遗忘的保罗

【德】彼特·赫尔特林◎著

莫光华◎译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

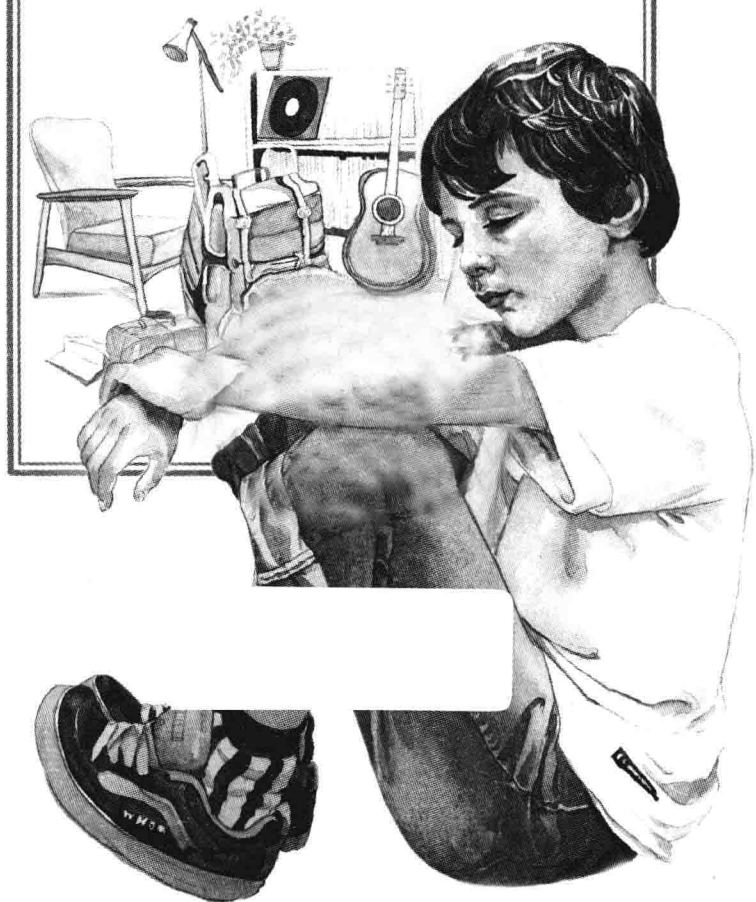


杨武能◎主编

被遗忘的保罗

【德】彼特·赫尔特林◎著

莫光华◎译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

被遗忘的保罗/(德)赫尔特林著;莫光华译.

—南昌:二十一世纪出版社,2014.1

ISBN 978-7-5391-9036-5

I. ①被… II. ①赫…②莫… III. ①儿童文学—长篇小说—德国—现代
IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第207814号

Paul das hauskind © 2010 Beltz & Gelberg
in der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

版权合同登记号:14-2011-248

新浪微博:@二十一世纪出版社官方

蓝眼睛德国大奖小说系列

被遗忘的保罗

[德]彼特·赫尔特林/著 莫光华/译

-
- | | |
|-------|--|
| 策 划 | 张秋林 |
| 主 编 | 杨武能 |
| 编辑统筹 | 张蓓蓓 |
| 责任编辑 | 张蓓蓓 |
| 装帧设计 | 赵 隼 |
| 封面绘画 | 沈 璐 马冬梅 |
| 出版发行 | 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net |
| 出 版 人 | 张秋林 |
| 经 销 | 全国各地书店 |
| 印 刷 | 江西省和平印务有限公司 |
| 版 次 | 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷 |
| 开 本 | 880mm×1230mm 1/32 |
| 印 张 | 5.75 |
| 印 数 | 1~10000册 |
| 字 数 | 110千字 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5391-9036-5 |
| 定 价 | 16.00元 |
-

赣版权登字-04-2013-645

版权所有,侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056

目 录

第一章	院子里的节日 /007
第二章	告别和搬家 /017
第三章	缺失的签名 /034
第四章	保罗消失了 /044
第五章	亚当博士 /055
第六章	搬到海伦家并与妈妈通话 /062
第七章	有惊无险的课外活动 /089
第八章	跟育达先生和碧碧相处 /100
第九章	看望爸爸 /112
第十章	追踪偷车贼 /117
第十一章	青少年福利局来人了 /125
第十二章	胜利的侦探 /135
第十三章	发高烧了 /151
第十四章	保罗的节日 /158
第十五章	回 家 /174

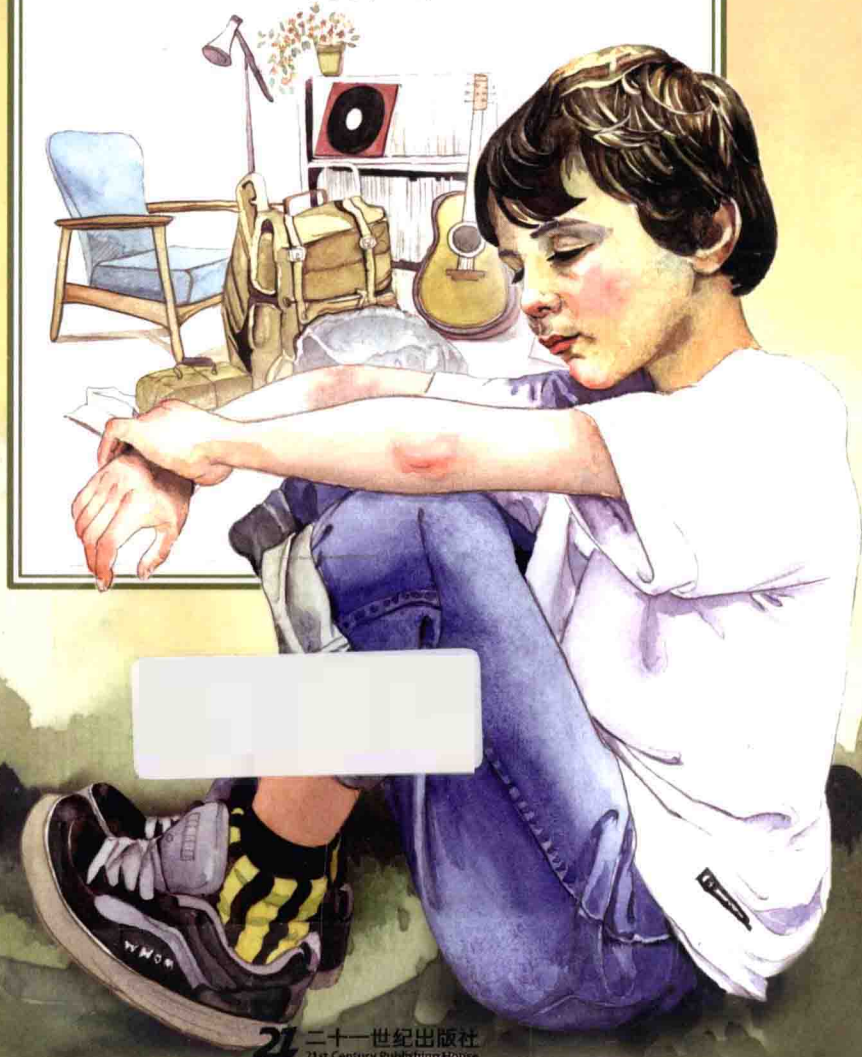


杨武能◎主编

被遗忘的保罗

【德】彼特·赫尔特林◎著

莫光华◎译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

全国百佳出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

保

罗是个普普通通的男孩儿，长相普通，成绩普通。但是，跟同龄孩子不同的是，他一年到头也见不到父母几次，他们总是有重要的事情，仿佛所有的事情都比保罗重要，保罗就这样被“遗忘”在一栋居民楼里，被各位好心的邻居收留。

虽然大家都对他很好，可是，保罗觉得自己一点儿都不好，被父母遗忘的滋味，真是糟糕透了。

保罗的十三岁生日要到了，他的生日愿望就是能见到爸爸妈妈，他的愿望实现了吗？

建议上架 儿童文学

ISBN 978-7-5391-9036-5



9 787539 190365 >

定价：16.00 元

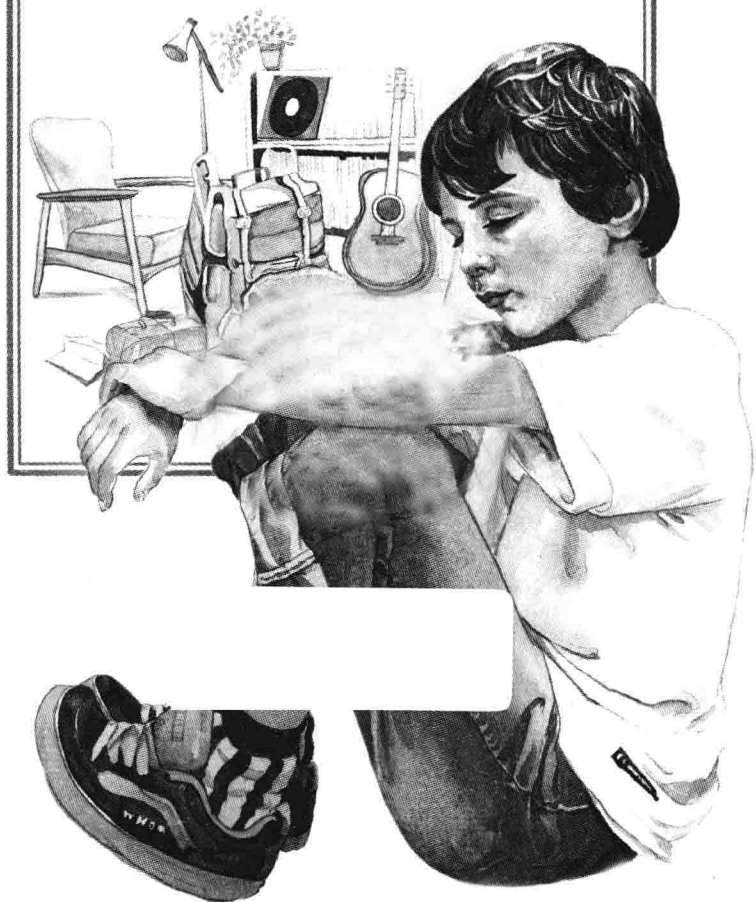


杨武能◎主编

被遗忘的保罗

【德】彼特·赫尔特林◎著

莫光华◎译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

被遗忘的保罗/(德)赫尔特林著;莫光华译.

—南昌:二十一世纪出版社,2014.1

ISBN 978-7-5391-9036-5

I. ①被… II. ①赫…②莫… III. ①儿童文学—长篇小说—德国—现代
IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第207814号

Paul das hauskind © 2010 Beltz & Gelberg
in der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

版权合同登记号:14-2011-248

新浪微博:@二十一世纪出版社官方

蓝眼睛德国大奖小说系列

被遗忘的保罗

[德]彼特·赫尔特林/著 莫光华/译

-
- | | |
|-------|--|
| 策 划 | 张秋林 |
| 主 编 | 杨武能 |
| 编辑统筹 | 张蓓蓓 |
| 责任编辑 | 张蓓蓓 |
| 装帧设计 | 赵 隽 |
| 封面绘画 | 沈 璐 马冬梅 |
| 出版发行 | 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net |
| 出 版 人 | 张秋林 |
| 经 销 | 全国各地书店 |
| 印 刷 | 江西省和平印务有限公司 |
| 版 次 | 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷 |
| 开 本 | 880mm×1230mm 1/32 |
| 印 张 | 5.75 |
| 印 数 | 1~10000册 |
| 字 数 | 110千字 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5391-9036-5 |
| 定 价 | 16.00元 |
-

赣版权登字-04-2013-645

版权所有,侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056

目 录

第一章	院子里的节日 /007
第二章	告别和搬家 /017
第三章	缺失的签名 /034
第四章	保罗消失了 /044
第五章	亚当博士 /055
第六章	搬到海伦家并与妈妈通话 /062
第七章	有惊无险的课外活动 /089
第八章	跟育达先生和碧碧相处 /100
第九章	看望爸爸 /112
第十章	追踪偷车贼 /117
第十一章	青少年福利局来人了 /125
第十二章	胜利的侦探 /135
第十三章	发高烧了 /151
第十四章	保罗的节日 /158
第十五章	回 家 /174

第一章 院子里的节日

大人们正喋喋不休地一个劲儿地说啊说；他们一边说话，一边把那些纸盘在长长的桌子上推来推去。

“现在，沙拉终于来了！”卡米洛·施耐德宣布。他的朋友迪特尔拿着一只超级大碗飘过草坪。“沙拉，沙拉。”他唱道。

“大家马上就要失控了。”保罗凑近海伦的耳朵，小声地说。

她点了点头表示赞同：“而且直到天亮都不会消停。”

保罗用眼角的余光看见，自己的爸爸正扶着凯特奶奶，一起往卡门家的花园门口的小桌子撤退。看得出来，他正在劝说她。有时候，就是爸爸妈妈都出门在外的那些时候，就由凯特奶奶照顾保罗。所以，保罗叫她“替补奶奶”；因为她原本不是他奶奶。卡米洛说，她是一个“很棒的妞儿”。但是凯特奶奶觉得，这种说法有些“耸人听闻”；因为已经七十多岁的她特别不希望，自己都这把年纪了，还被人以“妞儿”相称。可她老爱把头发染得红彤彤的，还配上浓妆艳抹，而且穿得红红绿绿的，乍一看，她就像披着一身五彩斑斓的布袋。她以前是裁缝，专为那些所谓精致女人们制作时装和晚礼服，所以



她挣得不少。

就在这时，亚当·施瓦茨豪普不声不响地出现在两个孩子的身旁。他弯下腰来，小声地问：“有何打算呢，你们这两只小鸡仔儿？”

“我们还要在这儿待一会儿呢。”保罗回答。

年迈的施瓦茨豪普抬起他那尖尖的下巴，朝凯特奶奶所在的方向示意说：“我在想啊，你爸爸肯定又要有一次更长时间的出差了，尊敬的凯特女士恐怕不得不又来照顾你啦。”

海伦朝保罗伸出手去：“你也可以来跟我们一起睡啊。我想，露茜肯定是不会反对的。”自从海伦的爸爸妈妈分手之后，露茜就取代了海伦的母亲。如今，露茜就是海伦的第二个妈妈，并且还成了她的真真正正的朋友，就像海伦自己感觉的那样。

年迈的施瓦茨豪普抚摸着保罗的肩头说：“要是你有什么问题，或者你需要帮助，你随时可以上我家来。”

“我会的。”保罗郑重其事地接受了这份邀请。这老头儿，按他脾气，其实他完全可以漠视一切身外之事；可实际上，一旦到了紧要关头，他总乐于助人一臂之力。

卡门正在给大家往桌上的纸盘里分配沙拉。保罗把自己的盘子推开了一些。

“你要吃吗？”他问海伦。

“不！”她使劲地摇了摇头，“我受不了绿色的蔬菜。”



“我也受不了。”

“那么，我们需要交换一下吗？”这时，作为绿党的代表被选入了市议会的卡米洛弯下腰，从桌子对面探过身来，幸灾乐祸地笑道：“也就是说，你们两个天生就不会享受地地道道的绿色啊！那么，你们是不是宁愿来点儿小香肠？”

于是，他拿起两个小孩的盘子，把里面的沙拉拨到他自己的盘中，堆成一座带有红色斑点的绿色山丘；然后，他请他的朋友迪特尔给这两个“小可怜”的盘子里弄了些小香肠。

天黑了，感觉凉飕飕的。保罗觉得有点儿冷。他很喜欢大人们在花园里搞的这种聚餐活动。今天晚上的这次活动是为了庆祝夏天的开始。身为职业绿党党员的卡米洛为迎接夏季的到来，事先就把院子里收得干干净净，装扮得喜气洋洋的。为此，他砍光了园中的灌木和小树，还把花卉都移到了那些狭窄的苗圃里。除此之外，他还给所有的桌椅都重新刷了一遍油漆。他所做的这一切，都必须有人来庆贺一番。看着大家开开心心，甚至有些疯狂的样子，保罗觉得挺享受的。

卡门又开始鼓掌了。她高声说：“这难道不是在过节吗，孩子们！”她说的“孩子们”，其实也包括大人在内，因为她眼前就两个孩子：保罗和海伦。海伦住在四楼，恰好就在保罗家的楼下。

卡门想让两个孩子替她跑跑腿儿：“你们可以到花园里的



储物间去再拿些纸盘，同时把那些装着葡萄酒的篮子也提来好吗？小心，可别累着了啊！”

卡门话音未落，他们已经起身了。可是，参议教师埃瓦尔德·基米希先生跳过来，一下子挡住了他们的去路：“你们这会儿不是早就该上床睡觉了吗？你们难道不休息？明天早上，恐怕你们又睁不开眼睛了！”他气喘吁吁地说。

“这您得跟我们的父母讲才好。”海伦对基米希解释。保罗补充说：“卡门让我们去取些盘子和酒来。”基米希跟在他们身后，不无讽刺地眨了眨眼：“噢，是这样啊，那我就不要去向你们的父母解释说，你们现在本该就寝了，因为卡门女士的老家确实还有童工。”

海伦点了点头，表示理解：“那是委内翠拉。”

保罗立即纠正她：“瑞拉。”

“嗯，不错嘛。”基米希顿时体验到了一份老师的满足感。他家门口的姓名牌上印着：“高级参议教师埃瓦尔德·基米希博士”。其实本该印着他姓氏的谐音：“被驼鹿踢了”的博士——全楼上下的人们都是这样称呼他的；因为每当他遇上什么不如意的事儿，他总会惊诧莫名地尖叫：“我被驼鹿踢了。”

在有一点上，爱喝甘菊茶的卡米洛跟基米希的意见一致：应时不时提醒一下孩子们，要守规矩；尽管卡米洛一贯宣扬应该无拘无束地成长。



保罗的妈妈认为，卡米洛的提醒毫无必要。她说：“要是那孩子哪天变成了绿党，我也毫不奇怪。”这话惹恼了保罗的爸爸，因为他跟卡米洛关系很好。他觉得，要是没有卡米洛对花园的精心维护，夫妻之间的口角不知还要多多少呢：因为在花园里，大家可以聚一聚，还能举办很有意义的庆祝活动。

海伦注意到了，保罗的爸爸在跟凯特商量什么。“你爸爸肯定又要出远门了。他似乎在请求可爱的凯特奶奶帮他照顾你。”

令保罗生气的是，海伦居然跟他爸爸的想法一样。“闭上你的嘴。”他说。

海伦并没有闭嘴：“到时候你就明白了。”

保罗不再搭理她，气呼呼地转过身去，敏捷地绕过那些彩灯和灯笼，像滑雪一样消失了。

突然，有人拦住了保罗，是年迈的施瓦茨豪普：灰白的头发堆积在他圆溜溜的脑袋上，黑色的马甲像两只翅膀贴着他的腹部：“你打算把我撞翻啊，保罗？”

保罗停下脚步，不好意思地摇了摇头：“不，才不是呢。”

施瓦茨豪普伸手揽住保罗的腰说：“我们就坐这条凳子吧。”随后，他将桌上的纸盘和塑料餐具推到一边。这时保罗发现，老人的手几乎跟小孩的手一样大。然后他问保罗：“要我去给你拿杯苹果汁吗？”



保罗摇了摇头：“我可以自己去。”

施瓦茨豪普凑近他的耳朵说：“这我相信，只是我担心，你去了就不会再来。”

“会的，我肯定回来。”保罗信誓旦旦。负责照管饮料的人，是贝雅特·瓦格纳。当保罗拿着饮料往回走的时候，他有些犹豫了：他不想回去见施瓦茨豪普。因为年迈的施瓦茨豪普说不定又要询问自己在学校的表现；并且像往常一样，末了肯定会宣告：保罗绝顶聪明，从不做傻事。

或许施瓦茨豪普真的能够帮助保罗，当保罗的父母让自己的儿子独自留守在家的時候。因为他以前是做律师的，“而且是个好律师！”正如保罗的爸爸有一次强调的那样。当时，爸爸是在要求保罗，稍微顾及一下年迈的施瓦茨豪普，别冲撞了老人家。施瓦茨豪普是犹太人，曾被希特勒赶出了德国，在以色列度过自己的青春岁月，后来却返回了德国，虽然他的父母都死在纳粹集中营。

“瞧，我回来了。”保罗身姿轻盈地滑到亚当·施瓦茨豪普所坐的长凳上。

“难以置信。”

保罗把杯子重重地放在桌上，泛滥的泡沫都溢出了杯沿儿。

“别那么夸张。”施瓦茨豪普的声音听起来怪怪的，好像他在竭力克制自己，不让自己的笑声迸发而出。他靠着保罗的肩头问：“说说看，在学校里，你感觉还好吧？”



这个话题使保罗陡然紧张起来。他的身体不由自主地猛地避开了老人，滑到了一旁：“关您什么事？”

老人垂下头来轻言细语：“最近一段时间，你一个人在家的情况越来越多了。我知道，是凯特奶奶在照顾你。只是我不大清楚，你的父母究竟是怎么回事儿？”

保罗的身子又动了一下，向外挪了半个屁股的距离，试图离施瓦茨豪普稍微远点：“这与您毫不相干！”

“可我们毕竟是邻居啊，保罗！”

“我住在顶楼，而您在底楼。”

“确实。”

其实保罗能感觉到，这老头儿正一门心思地为他着想。于是，他又动了一下，向老人靠近了半个屁股的距离，同时也暗中松了一口气。然后，他终于开口说：“您问我，我的父母究竟是怎么回事儿。这我也不知道，而且是真的不知道。他们俩，我是说每当他们都在家的时候，总是吵来吵去的。也许是不适合他们吧。我妈妈非要保住她那份在纽约的工作不可。我爸爸觉得，她那样做完全不对。他认为，人一旦有了孩子，就不该离家太远。反正，结果就是没人陪我。”

施瓦茨豪普不由得握紧了自己放在桌上的双手：“如果你需要帮助……”

“不需要！”保罗激烈地回应道。

“我可以在学习上帮助你。德语我从来都是拿最高分的，